

التراث الثقافي وحقوق الإنسان



أقيمت في الدوحة في منتصف الشهر الماضي ورشة عمل بعنوان تحديات بناء القدرات في مجال التراث الثقافي غير المادي في الدول العربية، ونظمت هذه الورشة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالتعاون مع منظمة اليونسكو واستضافتها وزارة الثقافة والفنون والتراث القطرية، التي هيأت للورشة جميع الوسائل الكفيلة بنجاحها.

وقد حضر الورشة وفود من جميع الدول العربية، ما عدا سوريا والجزائر، وكان حضور وفد من الصومال يعد غياب طويل أمراً متميزاً، لا سيما وأن شاباً صومالياً على درجة عالية من الثقافة والإيمان بضرورة وجود دور فاعل للمنظمة العربية في العمل العربي المشترك، كان يمثل الصومال ويحضر عن جيل جديد من المثقفين يخرج من بين خراب الدمار والحرب، كما كان حضور وفد من جزر القمر علامة أخرى مميزة لهذا الاجتماع.

كان الموضوع الرئيسي لهذه الورشة هو «اتفاقية صوت التراث الثقافي غير المادي»، التي أقرتها منظمة اليونسكو عام 2003م، وانضمت إليها أكثر من 150 دولة حتى الآن، وقد انضمت بلاندا إلى هذه الاتفاقية عام 2007م. وقد أكدت السيدة إيرينا بوكوفا، المدير العام لليونسكو، على الدور المحوري للتراث الثقافي غير المادي في إقامة السلام وتحقيق التنمية المستدامة، كما أشارت في تقديمها للاتفاقية إلى دور التراث في تآلف وجمع شعوب العالم والحفاظ على التنوع الثقافي، «تعد اتفاقية صوت التراث الثقافي غير المادي جزءاً من مجالات الحوار والعمل هذه، إذ تستطيع كل دولة وكل مجتمع محلي أن يطلب من خلالها بحقوقه، وأن ينقل رؤيته إلى الآخرين، وأن يحضر الطاقة الإبداعية للتنوع الثقافي من أجل توطيد قيمنا المشتركة».

ويبيغ الإشارة هنا إلى أن العولة التي اجتاحت العالم منذ نهايات القرن الماضي، وما اشتملته من التحديات والتهديات للثقافات واللغات والتقاليد والعادات، وما أطلقتها من تطور غير مسبوق في وسائل وتقنيات الاتصال، جعلت من أركان العولة وهيمنتها قوة عابرة للثقافات والقوميات والسيادات الوطنية والحدود الجغرافية، ووصلت آثارها إلى كل أنشاط العيش والعادات والسلوك، وأصبحت تهدد بقاء كثير من أشكال التعبير الثقافي الشفهي والتراث غير العادي.

إن تحديات العولة هذه دفعت منظمة اليونسكو إلى إعداد اتفاقية صوت التراث الثقافي غير المادي، وكذلك اتفاقية التنوع الثقافي بعد ذلك، لضمان المحافظة على التنوع البشري وعدم هيمنة اللغة الواحدة والحكم العالمية على الغالبية التي تسعى لسيادة العالم والحكم بالنهاية على الثقافات التي تعجز عن المواجهة، وقد تحددت أهداف الاتفاقية في أربعة أهداف هي:

أ- صوت التراث الثقافي غير المادي.

ب- احترام التراث الثقافي غير المادي للجماعات والمجموعات والأفراد.

ج- التعاون الدولي والمساعدة الدولية.

د- التعاون الدولي والمساعدة الدولية.

وقد كانت هذه الاتفاقية محور عمل هذه الورشة على مدى أربعة أيام، حيث كان للإمام بنينود الاتفاقية وبناء القدرات، بالإضافة إلى توطيد الاتفاقية في الواقع العربي ودعم التعاون العربي لصون التراث.

أخذت الورشة في بعض محاورها طابعاً تفاعلياً وحواريّاً، لا سيما في القضايا الأساسية، مثل التراث الالامادي والتنمية المستدامة أو التراث وحقوق الإنسان، كما كانت قضايا مثل دور التراث في حوار الثقافات والتقارب بين

الشعوب وعمليات نهب التراث غير المادي أو الاستئثار به من قبل جماعة أو منظمة واستغلاله دون الالتفات للحق الفكري للجماعة المنتجة لهذا التراث أو البيئة التي ظهر فيها، وقضايا أخرى عديدة، موضوعاً للنقاش والجدل والاختلاف في بعض الحالات.

ما علاقة التراث غير المادي بحقوق الإنسان؟ فتح هذا السؤال أفقاً متعدد للحوار، فالتراث يشكل عامل هوية واستمرارية في أي مجتمع، وهو عامل تواصل بين الأجيال تتوارثه جيلاً بعد آخر، وهو خلاصة خبرات وتجارب الناس وتفاعلهم مع التاريخ والبيئة ومساهمهم العام، وما تخترته الذاكرة التوارثية.

ونؤهل هنا بأن الاستمرارية والحضور شرط أساسي في مفهوم التراث الالامادي، لذا كانت الاتفاقية تحمل عنوان «صون التراث» وليس الحفاظ عليه، فهذا التراث لا يمكن أن يحفظ في المتاحف والمخازن مثل الآثار والقطع التاريخية النادرة، كما لا يمكن تحنيطه وتعليق زمنيته، إنه تراث مستمر ومتواصل، وصونه لا يعني إبعاده في «غارنات

العرض» أو تسجيله في أرشيف مزيديجي أو أفلام. وتؤكد الاتفاقية على علاقة التراث بالجماعات والمجموعات والأفراد المنتجين لهذا التراث، فشرط تسجيل هذا التراث في القائمة العالمية للتراث هو موافقة هذه الجماعات ومشاركتهم، وهذا الشرط يمثل أبرز علاقة بحقوق الإنسان وحقوق الملكية الفكرية، رغم أن التراث الالامادي يكون المؤلف فيه غائباً.

وتتضمن أهداف اتفاقية صوت التراث غير المادي هدفين آخرين هما: الاحترام والوعي والتقدير المتبادل، إن احترام التراث وحملته من الجماعات والمجموعات يدخل في مبادئ حقوق الإنسان التي تؤكد على حق الإنسان في اللغة والثقافة والتراث والتعبير بواسطتها بحرية، وأثرت على هامش هذا الموضوع مسألة وجود قيم



هشام علي

مخالفة لمبادئ حقوق الإنسان أو مخالفة للعلم والعقلانية، مثل وجود الخرافة في الأساطير والحكايات أو وجود العيب والجور في الحكايات التراثية، مثل ألف ليلة وليلة.

وتسأل البعض: كيف يمكن صون مثل هذا التراث؟ وطرح بعضهم رأياً يتضمن تنقية هذا التراث وإعادة غزبلته، وهو ما يذكرنا بغربال الأيديولوجيا الذي ساد في السبعينيات، في قراءة التراث العربي الإسلامي، وذلك في كتابات طيب تيزين وحسين مرادة ومحمود أمين العالم وأخريين.

سؤال آخر يتعلق بالجماعات متعددة الأديان أو الطوائف أو القوميات، ما مصير التراث غير المادي الذي يحمل طابعاً عنصرياً أو يحرض على العداة والتصادم؟ كيف يمكن صون هذا التراث إذا كانت الاتفاقية تنص على احترام الآخر وتأكيد قيم التسامح؟

لا بد أن نضيف كذلك أن التراث قد يكون داخلاً في هذه الصراعات إذا لم يكن ثمة احترام للتنوع في المجتمع، وقد صادف أن كانت حادثة الاعتداء على ضريح سيدي بوسعيد في تونس ونحن في أثناء الورشة، حيث انعكست الصراعات السياسية على ظاهرة تراثية في تونس، وهي زيارة ضريح سيدي بوسعيد، وقد واجهنا مثل هذه الظواهر في اليمن، مثل الاعتداء على ضريح الملكة أروى في جبلة، أو تفجير قبّة الهاشمي في الشيخ عثمان، وقبل ذلك قام الإمام يحيى بهدم ضريح ابن علوان في يفرس بتعز.

وهذه الظواهر جميعها تعكس عنف العلاقات في مجتمعنا، وعدم احترام أشكال التعبير الثقافي غير المادي التي تتميز بها بلاندا، وهذا ما يؤكد ضرورة وجود خطة للتوعية بالتراث الالامادي، وإعداد برنامج دراسي للتعريف باتفاقية التراث وصونه.



زيف في ذاكرة الصدى !!

وضح مزيدي!

أمامك يا صدى صوت جريح وخلفك يا (أنا) هذا الفحيج يراودني أنا المشطور قلباً تقبيل راحته في الريح ريح

أمامك يا صدى البلور ناي وبسملة بها المعنى طريح وقافية معساذ الله تسقى! وقد شرب القذى منها القريح وماذنة عليها خمس أي تريتله ومحرراب كسيح ودانية بلا دنيا كأخرى تسافر للندى أنسى يصيح عليها هيئة المنفى وفيها توابيت يطالعها الضريح

كان قبابها العشرين قالت: كئناس ما فتى فيها المسيح لها قلب وتناصبة عجوز على شرفاتها ليل فسيح لها بساب إذا ما من يوماً

بذاكرة الصدى صوت يتيح يتيح له العبور وما سواه لقتل سمائنا الأولى يبيح

أمامك يا صدى هذي الثواني ليعرف أنا، من الفصيح أنا أم أنت؟! أم هذا المكنى لهيبته.. ليلحة لا المليح!

فقف بي أو فغان كل باب سوى عينيك منه أنا أسيح أسيح على المدى حرفاً بهيا تبارك نبضه المضي الصحيح

أمامك يا صدى أنقاض حرف تمأهي الذم فيها والمديح وبوصلة بكف الماء تومي

إن استرقوا الضما يامن تشيحو أطل الله في جنبك قلنا: لها.. راحت! وأنسى تستريح

وجئنا جبة المعنى سلماً : سلام قال من فيها صريح فما إن هزنا بوح أفقنا

وخلف يقيننا شك صحيح كنا من حياة الدرب نبدو عراة كلما فينا شحيح

أمامك يا صدى.. ولحمت صوتي وبعضاً منه، من شفتي يطيح أعيد به وليس سواه أدري بما يخفيس في دمه الذبيح

وليس غرابه المشؤوم أسمى من المعنى وطبما لعه قبيح

وموضوع التراث غير المادي وحمايته لا يقتصر على العلاقات داخل البلد نفسها، بل يتجاوزها إلى العلاقات بين الدول، لا سيما في ظل الهيمنة الامبريالية على العالم، وقد أشرنا سابقاً إلى علاقة التراث غير المادي بالهوية الوطنية، وقد كنا نطلق على هذا التراث اسم «التراث الشعبي»، لتأكيد علاقته بالشعب، ومكونات هذا التراث ترتبط بالهوية الثقافية، فالحكايات الشعبية - مثلاً - تنمي لدى الإنسان منذ الطفولة قيم الارتباط بالوطن والهوية، وقد بين الفكر الفلسطيني إدوارد سعيد علاقة السر بالامة، فالأم سرديات «Nations are Narrations»، كما يقول في كتاب «الثقافة والامبريالية»، أن الاستعمار لا يحتل الأرض فقط - ولكنه يهيمن على الثقافة، ويقوم بتمثيل الآخر المستعمر، كما في الاستشراق يحكم على الشعوب بالصمت والعجز، ويقوم بتمثيلها ويمنعها من القدرة على السر.

كذلك تقوم الدول المتقدمة باستغلال كثير من المعارف التقليدية والطب الشعبي والعلاج بالأعشاب وغير ذلك من أشكال التراث غير المادي، وتعيد تصنيعها وتسجيلها تجارياً بأسماء شركات عالمية، وقد تنهت بعض الدول في شرق آسيا إلى هذه العملية وقامت بإصدار قوانين لحماية التراث غير المادي بمنع نهب تراثها ومعارفها التقليدية.

وقد أوصت ورشة العمل في ختام أعمالها، على ضرورة وجود تشريعات لحماية التراث غير المادي، ووضع سياسة ثقافية وهيكل إداري وتنظيمي، بالإضافة إلى وجود إرشيف لتسجيل قوائم التراث، كما أكدت على أهمية إنشاء الجمعيات والمنظمات غير الحكومية التي تهتم بصون التراث.

ونحن في اليمن نحتاج إلى وضع هذه الاتفاقية موضع التنفيذ، وتحقيق توطيد فعلي لأهدافها وإدارتها، لا سيما وأن اليمن مخزن هائل للتراث الثقافي، ومخاطر الضياع والنسيان والفقان تهدد هذا التراث كما تهدد مكونات هويتنا الثقافية بشكل عام.

بسم الأتراك للكاتب عبدالله عباس الإيراني

رواية مميزة في موضوعها

الاسماء، ووقع حوافر خيول الولاة.

نبيلة الشيخ

لم تلق فترة حكم العثمانيين في اليمن ما يجب أن تلقاه من الإهتمام التاريخي، فالكتبة اليمنية ناضبة، وكذلك المدرسة اليمنية، والمنهج الدراسي، لا تتعرض لهذه الفترة، وتصمت عنها بشكل مريب، فلذلك ولهذا النقص الكبير سواء في الكتاب المدرسي أو الحركة الثقافية التوعوية، فإن وجود كتابة تناقش هذا الأمر سيكون لها بالغ الأهمية، وستعالج وتسد بعض الفراغ الفاجر فوه، وهذا ما فعلته، هذه الرواية المميزة في موضوعها، وفي إنقائها الذكي، لقد وقف المؤلف في زاوية حساسة وقام بتصوير مشاهد مهمة بكاميرا واعية، ورغم بعد هذه المشاهد، إلا أنها صارت قريبة، والمعنى أنها نخبية خالصة، ويمينة خاصة، بمعنى أنها لن تقرا إلا من نخبة معينة، لخصوصيتها، ولتاريخيتها. هل كانت هذه الميننة ميرة أم عيب، أما ونحن في هذا الفقر الشديد لهذه الفترة الهامة من تاريخ وطننا، فإظنها ميرة وميزة كبرى

لكن هل كان يستطيع أن يوسع دائرتها ويشد إليه جمهوراً أكبر، ويحافظ على هذه الخصوصية، نعم ولكنه لم يفعل لو فعل لضاعف من حصيلة الميزة الكبرى بكل تأكيد.

العناوين

بسم الأتراك، هو بسم بالكسر وليس بالضم.. وهو يرمز للجنية. وهو اسم الرواية، الذي عبر عنه في ما بعد بالثنية عشر إماماً، والذي صدر عناوين الرواية بأسمائهم لتعشيراً هذه العناوين باننا لن نملك برواية أدبية وإنما بكتاب في التاريخ تسعة عناوين تعاقبت لأسماء الولاة الترك وبلا فاصل. حيث كثيراً ما

أخرجنا العنوان من جو الرواية وبغاد بنا قسراً إلى أجزاء التاريخ، هل كان يتابع هؤلاء الولاة كلهم كعناوين أمراً ملحا، إن فالواقع قد تغلب على خيال الروائي

واستطاع أن يجره إليه ويفرضه عليه، بينما كان الروائي مشدوداً إلى الوقائع التاريخية، دون أن يشدنا إلى حبكة الرواية التي ضاعت في تفاصيل

تقنية الرواية

استخدم الروائي أسلوب الاختزال... وذلك لجفاف مادة الأحداث التاريخية.. وكان بالتأكيد موفقاً، فقد استطاع تغطية تواجد تسعة عشر والياً تركيا تعاقبوا على حكم اليمن أو حكم مناطق منها، وكانت تقنية هذا التكثيف والاختزال قد ولقت من ملل القارئ غير المهتم بالتاريخ والباحث عن المعلومة الفنية في الرواية. وفي نفس الوقت صورت واضحة عن عقلية ونفسية الولاة الذين تعاقبوا على الحكم ما بين الزاهد والحكيم والجشع والليم والصالح والطالح واوضحت الفكر والفرد الذي لازم فترتهم مع القبائل، والمرات الكثيرة التي اضطروا فيها للتفاوض مع الامام.

الوصف

يكاد الوصف أن ينعدم في الرواية، والوصف من أهم مقومات القصة والرواية، لأنك عندما تصف فذلك تخلق... تخلق مكاناً، أو اشخاصاً، أو أزمة، أو حتى أحداثاً، للوصف أهمية كبرى، وهو المسار الذي يخبرنا كم تعلق هذا الروائي بروايته وكه هو قريب بروحه أو بعيد عنها، أت الرواية جافة من الوصف، وبذلك فقدت مقوما هاما من مقومات فن القصة الأساسية،

الحبكة

هذا الطباخ الذي ابتكره القاص كان مدخلا جيدا وتقنية غير اعتيادية للسر، الطباخ الذي كان جده أحد الميراث الذي أبقى عليهم السلطان سليم الأول بعد دخوله مصر، الذي استقر أحد أولاده في اسطنبول وتزوج تركية من عائلة كبيرة.. كان بطناً الطباخ هو أحد أحفاده.. وكان جده كما أخبره الوالي أحمد مختار باشا قد تزوج من أرملة أحد القادة الكبار، وتركها حاملاً تواجه مصيرها في صنعاء، قبل أن يغادر صنعاء بأيام قليلة. هنا كنت أتمنى على القاص لو أسك بهذا الخطب وجعل فنية القصة تدور حول إنسانية هذه الحالة بما صادفت من الأم الوحدة والهجر وتربية



الأتراك واليمنيين معا، الذي هو كما قال القاص، الفساد والنظم والتخلف والجناي، لكن الإمام المنتقم الذي سمح للقبائل بنهب صنعاء، أخذوا كل شيء، وتسمرت بلقيس، حتى حين اغتصبوها، كانت تحترق فاسم هو من اغتالها لوجدت القصة أصداء أكثر، فوفنية أقدر.. ولكن... أملي خاب كثيراً.. حين وجدت الأمر قد خلى من الحكمة المثيرة هذه وركز على الأحداث التاريخية، وكأنه تناسى أنه يكتب قصة عمادها وقوامها هو التشويق واختلاق الأحداث التي ترسم عقد القصة

عقدة بعد عقدة.. ليتم بعدها الإنفراج أو التعقيد... ولذلك فقد مضى غارقاً في عالم الولاة وسرد تفاصيل أيامهم أكثر مما التفت إلى تقنية القص وبث روح الحماسة فيها، فجاء القاص خالياً من لحظات التوتر منساقاً برتابة السرد العادي الذي غرق في التاريخ لكنه طغى على سطح القصة...

الخاتمة

كانت الخاتمة بالنسبة لي هي الأقوى والأكثر إثارة... بلقيس الرمز لليمن الذي قتل إمامه الجائر، وأقرب تواريننا، لكنه من أكثرها تجهيلاً وتجاهلاً، فحلم بالخلاص، وتجمع مع الثار، كتعب لهم المنشورات، وتحلم بالنشيم القادمة معهم، لكن سم الأتراك، غدا سم اليمنيين، ما هكذا كان حلم بلقيس ورفاقها، لقد حملوا جميعاً بسقوط سم

د. سيد مصطفى سالم.. عذرا ياسيدي!!

لم يكن لي إلا أن أقرأ على صفحات الصحف أن جامعة صنعاء كرم الأستاذ الدكتور سيد مصطفى سالم.. وأجزم بأن الكثير من طلابه قد علموا مثلي بعد فوات الأوان بهذا التكريم.

وأنا ممن تتلمذ على يدي هذا الإنسان وأوسع الثقافة والمعرفة شامل التخصص في التاريخ المعاصر والحديث.. ولا أعني بالتلمذ ما سمعته وما قرأته عنه.. بل ما اكتسبته من طابع وأسلوب تعامل.. وطريقة تفكير وأبجدية نظرتة للوجود.. إن الإنسان سيد مصطفى سالم ذو روح خلقة ومزاج إنساني سام..

ولذلك يحضر معي.. بوجودي وسط أسرتي أصدقاتي زملائي.. يحضر كقيمة أستاذ مما تعلمته منه في فن الحياة وطلب العلم والخلق الإبداعي.. وهو القائل " لا تدع المادة تسيطر عليك.. سيطر عليها"

والقائل " حين نكتب لا نتقل وأسال نفسك أين بصمتك وما تصيفه إلى ما كتبت؟" جملاً كثيرة أحفظها وتحضرني أثناء كتاباتي للقصة أو عند إعداد وصياغة بحث.. أو كتابة رواية.

أتمنّه حين أسرد تجربتي الأدبية أو قراءة ملخص لمقال أو ورقة نقدية.. بذلك الصوت الهادئ والحنون.. وبالنظر إلى عيون من في القاعة.. هكذا كان يأسرنا في محاضراته بكلية الآداب جامعة صنعاء قسم التاريخ.. وفي مرحلة تمهيدية ماجستير تاريخ معاصر.

ولذلك نستحضر ذلك الهرم العظيم



محمد الغربي عمران

سجاياك الفريدة ونعيشها في كل لحظه. شكرا لصر الكنانة.. وشكرا لقلبك الذي يتسع لأكثر من كوكب.. وشكرا لعقلك الذي أزهق في عقولنا شموسا وأقمارا.

وعذرا إن لم تنتشر بالحضور في يوم تكريمكم لأننا لم نعرف إلا بعد فوات الأوان.. هي قلبه على جيبتي والشاهق.. ولقلبك المليء بالحب والجمال.. ولعقلك النير.

عذرا ياسيدي فأنت الإكتمال ونحن النقص.. وأنت المنهل والمتفضل دوما.. ونحن إلى بهائك أحوج. شكرا لمن فكروا بتلك الفعالية التي أثلجت صدورنا لما سمعنا وقرأنا عنها.. شكرا لمن نفذوها فهي تعبر عن كل محبيك من زملاء العمل والأصدقاء ومن طلابك الذين يعيشون في فيض عطائك ما حيوا.. دمت بخير وربنا يرعاك.